

Dr. Lubina Mahling

Wissenschaftliche Mitarbeiterin

Serbski institut | Sorbisches Institut
Hłowne sydło | Hauptsitz
Dwórniścowa 6 | Bahnhofstraße 6
D-02625 Budyšin | D-02625 Bautzen

t +49 3591 4972-38

f +49 3591 4972-14

lubina.malinkowa@serbski-institut.de

www.serbski-institut.de

Übersicht*

I. Monographien	2
II. Wissenschaftliche Aufsätze	2
III. Lexikonartikel	3
V. Publizistik	4
VI. Konferenzen und Vorträge (Auswahl)	6

*Stand: November 2019

I. Monographien

- Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches-ungarische Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert, Bautzen 2019 (Kleine Reihe des Sorbischen Instituts; 31).
- Um der Wenden Seelenheyl hochverdient. Reichsgraf Friedrich Caspar von Gersdorf. Eine Untersuchung zum Kulturtransfer im Pietismus, Bautzen 2017 (Schriften des Sorbischen Instituts; 64).
- Sorbisches kirchliches Leben in Löbau von der Reformation bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts, Görlitz, Zittau 2011 (Neues Lausitzisches Magazin; Beiheft 8).

II. Wissenschaftliche Aufsätze

- Paul Eber und die Formierung des lutherischen Kirchwesens in der Niederlausitz. Versuch einer kulturgeschichtlichen Verortung des niedersorbischen Gothaer Katechismus, in: Susanne, Hose, Madlena Mahling, Friedrich Pollack (Hg.), Reformation und Ethnizität. Sorben, Letten, Esten im 16. und 17. Jahrhundert, Bautzen 2019 (Schriften des Sorbischen Instituts; 67), S. 99–111 [im Druck].
- Bibel, Traktat und Handschrift – sorbische Lesewelten im 18. Jahrhundert. Leser und Lektüre im Spiegel der herrnhutischen Überlieferung, in: Lětopis 66 (2019), S. 54–97.
- Paul Eber und die Sorben. Versuch einer kulturgeschichtlichen Einordnung des niedersorbischen Gothaer Katechismus, in: Klaus Fitschen (u.a.) (Hg.), Kulturelle Wirkungen der Reformation | Cultural Impact of the Reformation Band I, Wittenberg 2019 (Leucorea-Studien zur Geschichte der Reformation und der Lutherischen Orthodoxie; 36), S. 505–513.
- Eine “ecclesiola bohémica” in der sorbischen Lausitz. Zu Begegnungen zwischen tschechischsprachigen Exulanten und Lausitzer Sorben im 18. Jahrhundert, in: Unitas Fratrum 77 (2018), S. 9–21.
- Herrnhut fördern oder verhindern? Das reichsgräfliche Ehepaar Friedrich Caspar und Dorothea Charlotte Louise von Gersdorf geb. von Flemming, in: Ruth Albrecht (u.a.) (Hg.), Pietismus und Adel. Genderhistorische Analysen, Halle 2018 (Hallesche Forschungen; 49), S. 131–151.
- The Second Reformation: The Wends and Pietism, in: Jan Malink (Hg.) David Zersen (transl.), Five Centuries. The Wends and the Reformation, Austin (Texas) 2017, S. 40–42.
- The Reformation and Education, in: Jan Malink (Hg.) David Zersen (transl.), Five Centuries. The Wends and the Reformation, Austin (Texas) 2017, S. 27–30.
- Reformation und Bildung, in: Jan Malink (Hg.): Fünf Jahrhundert. Pjeć lětstotkow. Die Sorben und die Reformation, Serbja a reformacija. Bautzen 2017, 64-71.

- Die zweite Reformation. Die Sorben und der Pietismus, in: Jan Malink (Hg.): Fünf Jahrhunderte. Pjeć lětstotkow. Die Sorben und die Reformation, Serbja a reformacija, Bautzen 2017, 90-97.
- Von großzügigen Adligen und aufstrebenden Tagelöhnern. Neue Perspektiven auf die sorbische Sozialgeschichte anhand von Quellen aus dem Unitätsarchiv, in: Unitas Fratrum Beiheft 28 (2017), S. 37–54.
- Pietistische Lehrerbildung in der sorbischen Lausitz. Die Belowsche Schulanstalt in Großwelka und das Gräflich Dohnasche Institut in Uhyst/Spree, in: Lětopis 64 (2017) 1, S. 22–43.
- Pietistische Bildung in der Lausitz. Das Hallesche Waisenhaus als Vorbild von Lausitzer Schulanstalten und Waisenhäusern, in: Neues Lausitzisches Magazin 139 (2017), S. 75–106.
- Alphabetisierung und Pluralisierung. Zur Wirkung des Pietismus unter den Sorben im 18. Jahrhundert, in: Pietismus und Neuzeit 42 (2016), S. 162–182.
- Die Johanniskirche in Löbau. Klosterkirche – wendische Kirche – Kulturzentrum, in: Sylke Kaufmann (Hg.), 450 Jahre Wendische Kirche in Kamenz, Kamenz 2016, S. 71–86.
- Das Klixer Seminar und die Uhyster Anstalten – zwei sorbische Bildungsinstitutionen zwischen Halle und Herrnhut, in: Christian Soboth (u.a.) (Hg.), „Schrift soll leserlich seyn“. Der Pietismus und die Medien. Beiträge zum IV. Internationalen Kongress für Pietismusforschung 2013, Halle 2016 (Hallesche Forschungen; 44), S. 319–334.
- Der Pietismus und die Sorben. Modernisierung durch Glauben, in: Lětopis 62 (2015) 2, S. 15–33.
- Freiherr Egon Heinrich Gustav von Schönberg-Bibran (1800–1870). Ein adliger Förderer der Sorben, in: Lětopis 54 (2007) 1, S. 90–101.
- Motiwj A. Mollera za wudaće spěwarskich a katechizma 1574, in: Sorapis 5 (2004), S. 91–101.

III. Lexikonartikel

- [von Gersdorf \(Gerßdorff, Gersdorff\), Friedrich Caspar](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.
- [Kühn, Jan Bohuměr \(Johann Gottfried\)](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.
- [Dolhi \(Lange\), Matej \(Matthäus\)](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.

V. Publizistik

- Ze žiwjenja wuznamneho serbskeho duchowneho, přeložowarja a basnika Jurja Mjenja, in: Serbska Protyka 2020, Bautzen 2019, S. 40–43.
- Serbske žony we 18. lětstotku: wučerki, dušepastyrki a přědowarki, in: Rozhlad 9 (2019), S. 9–11; 10 (2019) S. 12–15 sowie 11 (2019), S. 10–14.
- Pietismus und Erweckungsbewegung, in: Jan Mahling (Hg.), St. Michael Bautzen. Kirche, Gemeinde, Dörfer. Festschrift zum vierhundertjährigen Gemeindejubiläum, Bautzen 2019, S. 68–76.
- Mały Wjelkow – centrum serbskeho pismowstwa we 18. Lětstotku, in: Rozhlad 1 (2019), S. 14–19.
- Serbski swět. Žro a periferija abo syć?, in: Rozhlad 1 (2019), S. 26.
- Ochranow a Serbja, in: Rozhlad 4 (2018), S. 19–23 sowie 5 (2018), S. 12–16.
- Wót nabožnych knižow k narodnej literaturje – Frycojc bratša Pomgajbog Kristalub a Jan Bjedrich, in: Pratyja 2019, Bautzen 2018, S. 48–52.
- Flenntippl, Lichten a póstnicowy bal po pojelnej srjedže – wo staršich a nowšicj naložkach w Horim kraju, in: Protyka 2019, Bautzen 2018, S. 78–81.
- Rezension: Film (MDR), Die Slawen – unsere geheimnisvollen Vorfahren, Słowjenjo – naši potajni prjedownicy, in: Rozhlad 1 (2018), S. 31–33.
- Sorabistika w 21. lětstotku – sorabistika 21. lětstotka, in: Rozhlad: 12 (2017), S. 34–36.
- Spominamy: Jan Awgust Měrcink. Serb. Misionar. Tołmačer, in: Rozhlad 7/8 (2017), S. 23–26.
- Přeni Serb w Americe – wo předewzaću dorostoweje wědomostnjeje skupiny „Serbowěda“ w Drježdžanach, in: Serbska Protyka 2018, Bautzen 2017, S. 57–60.
- Lužice jako místo setkávání: vztahy a kontakty mezi exulanty z českých zemí a Horních Uher a Lužickými Srby v 18. století, in: Česko-lužický věstník, 10 (2017), S. 71–74.
- Wliw na wutworjenje serbskeho šulstwa, in: Serbske Nowiny/Předženak (21.4.2017), S. 2.
- Štunderstwo a pismowstwo, in: Serbske Nowiny/Předženak (31.3.2017), S. 2.
- Swobodne bratske wosady w slepjanskej wosadže. Wo mały znatym kapitlu serbskich cyrkwinskih stawiznow, in: Pomhaj Bóh 3 (2017), S. 6-7.
- Rezension: Hans Mirtschin/Ralf Reimann, Plakat: Serbske stawizny w 160 wobrazach, Wobraz(y) serbskich stawiznow – wumělski a muski?, in: Rozhlad 2 (2016), S. 26–28.
- Pietizm w Dolnej Łužicy. Wót nabóžneho hubudženja k narodnej literaturje, in: Nowy wósadnik. Serbske cerkwine powěsći za lužyske wósady, 10 (2016), S. 15–19.
- Uhyst/Spree, ein vergessener Bildungsort der Oberlausitz, in: Oberlausitzer Hausbuch 2017, Bautzen 2016, S. 142–144.

- Friedrich Caspar von Gersdorf, in: Serbska Protyka 2017, Bautzen 2016, S. 60–63.
- Rezenzion: Gerald Stone, Slav outposts in Central European history, in: Pomhaj Bóh 9 (2016), S. 9.
- Braška w Hornim kraju, in: Serbska Protyka 2016, Bautzen 2015, S. 132–133.
- Rezenzion: Ausstellung „Jan Hus – Wege der Wahrheit“, Städtische Museen Zittau (15.8–8.11.2015), Puće wěrnosće, in: Rozhlad 11 (2015), S. 29–31.
- Wliw čěskeho protestantizma na ewangelskich Serbow we 18. lětstotku, in: Rozhlad 7/8 (2015), S. 27–34.
- Jako Němc spomóžnje za Serbow skutkował, in: Pomhaj Bóh 5 (2015), S. 3.
- Rezenzion: Franz Schön/Dietrich Scholze (Hg.), Sorbisches Kulturlexikon, in: Pomhaj Bóh 6 (2014), S. 8.
- Rezenzion: Hans Beat Motel, „Mama, mein Herz geht kaputt!“ Das Schicksal der Herrnhuter Missionkinder, in: Pomhaj Bóh 3 (2014), S. 6–7.
- Wo wulkomyslnych zemjanach a postupowacych roboćanach, in: Serbske Nowiny (9.7.2014). S. 5.
- „Nutyrmny Kühna, tón je Evangelion cyły a syje wšudžom zbóžnosće symjo!“, in: Pomhaj Bóh 9 (2013), S. 6–7.
- Serbske cyrkwinske žiwjenje w Lubiju wot reformacije hač do 1700, in: Rozhlad 6 (2013), S. 8–18.
- Wuznamny duchowny wliw na Serbow wukonjał. Před 250 lětami załožer Halleskich wustawow August Hermann Francke narodženy, in: Pomhaj Bóh 3 (2013), S. 6.
- Mjezynarodny pietizm a Serbja. Přeložer pólskeje Paradiszahrodki za duchowneho do Serbow?, in: Pomhaj Bóh 12 (2012), S. 6.
- so by te Arndtowe Knihi bes tymi łubemi ßerbami tesch krašnje požonowane byle. Serbske wudaća knihow Jana Arndta (1555-1621), in: Pomhaj Bóh 9 (2012), S. 4–5.
- Rezenzion: Friedrich Pollack, Die Entdeckung des Fremden, in: Rozhlad 5 (2012), S. 33–35.
- Rezenzion: Pěťš Milan Jahn, Vom Roboter zum Schulpropheten, in: Pomhaj Bóh 9 (2011), S. 8–9.
- Rezenzion: Lars-Arne Dannenberg/Dietrich Scholze (Hg.), Stätten und Stationen religiösen Wirkens. Studien zur Kirchengeschichte der zweisprachigen Oberlausitz, in: Rozhlad 7/8 (2010), S. 48–51.
- Nikolaus Ludwig hrabja von Zinzendorf a Serbja, in: Pomhaj Bóh 5 (2010), S. 4–5.
- Serbski professor Christian Gottlieb Buder, in: Pomhaj Bóh, 5 (2008), S. 5–7.

VI. Konferenzen und Vorträge (Auswahl)

- 10/2019 Kirchgemeinde St. Michael
Vortrag: Die pietistische Erweckung in der Kirchgemeinde St. Michael.
- 08/2019 Schwesternhäuser Kleinwelka
Vortrag: Kleinwelka – das sorbische Herrnhut.
- 07/2019 Společnost přátel Lužice (Prag)
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches-ungarische Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 06/2019 Abschlusskonferenz des ESF-Projekts „Sorbenwissen“ mit Informationsportals SORABICON (Bautzen)
Vortrag: Serbske žony we 18. lětstotku: wučerki, dušepastyrki a přédowarki.
- 03/2019 Tagung: Herrnhut als Modell einer sozialchristlichen Utopie (Herrnhut)
Vortrag: Soziales Engagement am Beispiel von herrnhutischer Bildungsarbeit und diakonischen Projekten unter den Sorben.
- 08/2018 V. Internationaler Kongress für Pietismusforschung „Gefühl und Norm. Pietismus und Gefühlskulturen im 18. Jahrhundert“ (Halle)
Vortrag: Vermessung des Herzens. Sorbisch-deutsche Wörterbücher aus dem Umfeld der Herrnhuter Brüdergemeine und ihre Herzenslexik.
- 05/2018 Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaft München
Vortrag: Die Sorben in Geschichte und Gegenwart.
- 05/2018 Comenius Zentrum Ebersdorf
Vortrag: Ebersdorf und die Sorben. Ein vergessenes Kapitel brüderischer Geschichte.
- 11/2017 Internationale Konferenz des Sorbischen Instituts und der Baltischen Historischen Kommission „Reformation und Ethnizität. Sorben, Letten und Esten im 16. und 17. Jahrhundert“ (Bautzen).
Vortrag: Paul Eber und die Sorben. Versuch einer kulturgeschichtlichen Einordnung des niedersorbischen Gothaer Katechismus.
- 10/2017 Jahrestagung des Herder-Forschungsrates „Kulturkontakte und Identitäten im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa: Akteure, Diskurse, Verflechtungen“ (Dresden).
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 08/2017 Sorbisches Museum (Bautzen)
Vortrag: Ochradow a Serbja.
- 08/2017 Internationaler Kongress „Kulturelle Wirkungen der Reformation“ der Leucorea Stiftung (Wittenberg)
Vortrag: Die Reformation und die Sorben. Literalisierung– Alphabetisierung – Pluralisierung.

- 07/2017 Evangelische Akademie Meißen, Tagung: „Vom Spreewald bis zum Lausitzer Bergland. Sorbische Begegnungen“ (Ostritz/St. Marienthal).
Vortrag: Katholisch und evangelisch. Anmerkungen zur sorbischen Kirchengeschichte.
- 06/2017 Archivtagung der Brüderunität „Herrnhuter Verbindungen nach Osteuropa“ (Herrnhut).
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 06/2017 Serbski institut „Syć młodych akademikarjow-sorabistow“ (Bautzen).
Vortrag: Serbske čitanske swěty. Čitarjo a lektura w 18. lěstotku.
- 10/2015 Interdisziplinäre Tagung „Gender – Pietismus – Adel“ des Arbeitskreises „Pietismus und Gender“ (Halle).
Vortrag: Alte Klischees: Aktive Männlichkeit – passive Weiblichkeit? Friedrich Caspar und Dorothea Charlotte Louise von Gersdorf.
- 09/2015 Kolloquium „450 Jahre wendische Kirche St. Annen in Kamenz“ (Kamenz)
Vortrag: Die Johanniskirche in Löbau. Klosterkirche – wendische Kirche – Kulturzentrum.
- 03/2015 Společnost přátel Lužice (Prag)
Vortrag: Der tschechische Geheimprotestantismus und die evangelischen Sorben im 18. Jahrhundert.
- 09/2014 Akademie anlässlich der Ausstellung „Adel im Wandel“ im Schlesischen Museum (Görlitz)
Vortrag: Der Oberlausitzer Adel und der Pietismus.
- 08/2014 Sommerschule der Universität Leipzig und des Sorbischen Instituts Bautzen (Hochkirch)
Vortrag: Der Pietismus und die Sorben.
- 06/2014 Tagung des Sorbischen Instituts und der Oberlausitzer Gesellschaft der Wissenschaften „Sorben und Deutsche: Heimat Lausitz – fremde Lausitz“ (Bautzen).
Vortrag: Der Pietismus und die Sorben. Modernisierung durch Glauben.
- 05/2014 Archivtagung „... so müssen wir denn ein Archiv der Wahrheit haben. 250 Jahre Unitätsarchiv“ (Herrnhut).
Vortrag: Von großzügigen Adligen und aufstrebenden Tagelöhnern. Neue Perspektiven auf die sorbische Sozialgeschichte.
- 05/2014 Historische Kommission zur Erforschung des Pietismus: Nachwuchstagung (Halle).
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf – Um der Wenden Seelenheyl hochverdient.
- 08/2013 IV. Internationaler Kongress für Pietismusforschung „Schrift soll leserlich seyn. Der Pietismus und die Medien.“ (Halle).
Vortrag: Das Klixer Seminar und die Uhyster Anstalten – zwei sorbische Bildungsinstitutionen zwischen Halle und Herrnhut.

- 06/2013 Sorbischer evangelischer Kirchentag (Uhyst/Spree)
Vortrag: Die Uhyster Anstalten – eine bedeutende Bildungsstätte der Sorben im 18. Jahrhundert.
- 04/2012 Zweites wissenschaftliches Arndt Symposium „Arndt in anderen Zungen: Übersetzung, Rezeption, Transformation, religiöser Kulturtransfer“ (Halle).
Vortrag: „so by te Arndtowe Knihi bes tymi lubemi ßerbami tesch kraßnje požonowane byle“ – Die sorbischen Arndt-Ausgaben des 18. und 19. Jahrhunderts.
- 02/2012 Akademie der Maćica Serbska (Bautzen)
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf und die Sorben.
- 11/2011 Unitätsarchiv Herrnhut
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf (1699-1751), Herrnhut und die Sorben.
- 10/2009 Akademie der Maćica Serbska (Bautzen)
Vortrag: Serbske cyrkwinske žiwjenje w Lubiju.